



Assemblée générale annuelle 2017 –2017 Annual General Meeting
Le 26 mars 2018 – March 26, 2018
11 h 45 – 12 :45 a.m.
Lebanese Palace, 919 ave Industrial, Ottawa, ON, Canada

**Conférence de Raymond Théberge,
Commissaire aux langues officielles du Canada**

PROCÈS-VERBAL - MINUTES

PRÉSENCES/PRESENT

Membres en règle

Madeleine Amyotte	Laurent Isabelle	Roda Muse
Manon Beaulieu	Joel Lecorre	Rhéal Sabourin
Sylvie Bragard	Jon Legg	Suzanne Sabourin
Trèva Cousineau	Gabriel-M. Lessard	Jean-Louis Schryburt
Nicole Fortier	Gérard Lévesque	Nabyla Titri
Najat Ghannou	Roland Madou	Colette Trent
Mark Farren	Jean-Luc Malherbe	John Trent
Elaine Isabelle	Gilles Ménard	

Membres par procuration : Susan LeLecorre, Apollinaire Yengayenge

Invités

Aubin, Patrick	Gagné, Claude	Nemry, Anouar
Beaulieu, Manon	Gendron, Nancy	Parent, Huguette
Bédard, Denis	Gratton, Denise	Pommainville, Roger
Bernais, Jean-Claude	Gratton, Gilles	Ryan, Marc
Berthiaume, Lyse	Huppé, Yvon	Ryan, Suzanne
Bourbonnais, Patrick	Kosseim, Mylene	Samné, Georges
Carrier-Fraser, Mariette	Lagroix, Louise	Samné, Josette
Delage, Raymond	Lapierre, André	Sékula , Alain-Michel
Desaulniers, Jacinthe	Leduc, Bernard	Sirois, Réjean
Desnoyers, Nicole	Maiorino, Natalie	St-Jacques, Jeanne-d'Arc
Doth, Geneviève	Metawie, Mai	St-Louis, Lise
Fontaine, Diane	Mohanna, Sami	Vaillancourt, Denis

Conférencier invité : Raymond Théberge, Commissaire aux langues officielles

Accompagné de : Ghislaine Saikaley

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE / OPENING OF AGM

1.1 Appel à l'ordre/ Call to order

À 12 h 05, la présidente de l'organisme, Trèva Cousineau, appelle le groupe à l'ordre et déclare ouverte l'Assemblée générale annuelle 2017 de Dialogue Canada.

1.2 Vérification du quorum

The Secretary, Joel Lecorre, confirms the presence of 25 members in good standing. The Secretary is aware of proxies for 2 additional persons, bringing the total number of members to 27. He confirms the quorum for this meeting, which requires that 15 members in good standing be in attendance.

1.3 Adoption de l'ordre du jour

AGA/AGM 2017-01

Proposé par / Moved by Gilles Ménard

Appuyé par / Seconded by Colette Trent

*« Que l'ordre du jour de l'AGA du 26 mars 2018 soit adopté tel que présenté.
That the agenda for the 2017 AGM of March 26, 2018 be adopted as submitted. »*

**Adopté à l'unanimité
Adopted unanimously**

1.4 Guest Speaker Presentation

Raymond Thériège is introduced by Jon Legg. Jon speaks highly of Mr. Thériège's involvement in debates surrounding Anglo-Franco relations and his experiences working in Western Canada, in the Ottawa region as well as in the Maritimes, making of him an excellent choice to serve as Canada's 7th Commissioner of Official Languages. He invites Mr. Thériège to the microphone.

2. CONFÉRENCE : RAYMOND THÉBERGE

M. Thériège s'adresse au groupe dans une allocution où il s'exprime tantôt en français tantôt en anglais, reflétant de la sorte son impartialité en ce qui concerne la question des langues officielles. M. Thériège affirme qu'il s'est engagé dans une réflexion personnelle à propos de ce que signifie le fait d'être bilingue au Canada à notre époque. Il trace un portrait de la situation dans lequel il prévoit pour l'immédiat le déclin du nombre des Francophones au pays. Selon lui, le défi sera de faire en sorte que l'immigration et l'éducation viennent mitiger les effets de ce déclin. Sa priorité durant son mandat sera cependant de moderniser la Loi sur les langues officielles qui en a bien besoin, et ce, d'ici 2019, année du 50ème anniversaire de la Loi.

La conférence se termine par une période de questions et de commentaires où intervient Ghislaine Saikaley, Commissaire adjointe aux langues officielles notamment en ce qui a trait à une simplification possible du processus de plaintes au CLO.

REMERCIEMENTS

Gérard Lévesque, au nom du groupe, remercie le Commissaire d'avoir pris le temps de partager sa perspective avec le groupe. Faisant preuve d'humour, Gérard prétend ouvrir un message Fedex en provenance de la Maison Blanche où le président américain s'insère dans le débat linguistique canadien. Tr va pour sa part remet au Commissaire une bouteille de vin ainsi qu'une copie du récent ouvrage de John Trent « *A United Nations Renaissance* » en témoignage d'appréciation.

3. RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE – PRESIDENT'S REPORT

Tr va soumet son rapport annuel où elle souligne les accomplissements de Dialogue Canada, à commencer par le travail du Comité Ottawa bilingue qui a résulté en une loi établissant formellement la situation actuelle de la Ville d'Ottawa. Reconnaisant d'autre part que Dialogue Canada a tenu moins de réunions que de coutume en 2017, elle exprime sa volonté que l'année 2018 sera plus riche en  v nements.

The full report annexed herewith is an integral part of these minutes.

AGA/AGM 2017-02

Moved by/proposé par Gilles Ménard

Seconded by/appuyé par John Trent :

« *That the report of the President be received.*»

Adopté à l'unanimité
Adopted unanimously

4. REMISE DE LA PRÉSIDENTE DE L'AGA   RHÉAL SABOURIN

5. PROCÈS-VERBAL DE L'AGA 2016/MINUTES OF 2016 AGM

5.1 Adoption

AGA/AGM 2017-03

Proposé par/Moved by Najat Ghannou

Appuyé par/Seconded by Gilles Ménard

« *Que le procès-verbal de l'AGA 2016, tenue le 30 janvier 2017, soit adopté tel que présenté.*

That the minutes of the 2015 AGM held on February 11, 2017 be adopted as submitted.»

Adopté à l'unanimité
Adopted unanimously

5.2 Affaires découlant/Business arising

Il n'y a aucune affaire découlant

There is no business arising.

6. RAPPORT DU TRÉSORIER/ REPORT OF THE TREASURER

Le trésorier rapporte qu'il y a présentement

- a) au compte de DC une somme de 263 \$ en banque
- b) au compte d'Ottawa bilingue : 1376 \$

Joël rapporte que les chiffres ci-haut mentionnés ont été vérifiés par Gaston Turpin, Comptable de Gatineau (QC). Trèva ajoute qu'elle a conservé plus de 300\$ collectés en cours d'année pour, entre autres, soutenir le Comité de bilinguisme.

AGA/AGM 2017-04

Moved by/proposé par Madeleine Amyotte

Appuyé par/Seconded by Colette Trent

« Que le rapport du trésorier étayé par les États financiers 2017 soit reçu. That the report of the Treasurer supported by the 2017 Financial Statement be received. »

**Adopté à l'unanimité
Adopted unanimously**

7. UNIFICATION DES COMPTES DE DIALOGUE CANADA

Avec la fermeture du Comité de bilinguisme, il ne sera plus nécessaire de maintenir deux comptes séparés pour Dialogue Canada, l'un pour le Comité et l'autre pour DC en général.

AGA/AGM 2017-05

Moved by/proposé par Gilles Ménard

Appuyé par/Seconded by Jon Legg

« Que les comptes bancaires de Dialogue Canada (celui du Comité pour le bilinguisme et celui de DC en général) soient fusionnés. That both of DC's bank accounts (Committee on bilingualism and general DC accounts) be amalgamated into one. »

**Adopté à l'unanimité
Adopted unanimously**

**8. REPORT OF THE COMMITTEE FOR THE EQUALITY OF BOTH OFFICIAL LANGUAGES OF CANADA'S CAPITAL/
RAPPORT DU COMITÉ POUR L'ÉGALITÉ DES DEUX LANGUES OFFICIELLES DE LA CAPITALE DU CANADA**

John Trent soumet le rapport final du Comité où il souligne, entre autres :

- a) Le travail d'arrache-pied des membres du Comité et celui de leurs alliés, incluant la création d'un site web, d'innombrables rencontres avec des intervenants et de multiples conférences de presse qui ont abouti en une loi sur le bilinguisme pour la Ville d'Ottawa laquelle, quoiqu'imparfaite, est un pas en avant vers une pleine reconnaissance des deux langues officielles.

- b) Le besoin d'établir une **culture de bilinguisme** dans nos communautés, tant au niveau fédéral que municipal. Le bénéfice économique serait de devenir une destination intéressante pour plus de touristes et un lieu d'accueil pour tous les Canadiens et les Canadiennes.

AGA/AGM 2017-06

Moved by/proposé par John Trent

Appuyé par/Seconded by Najat Ghannou

« *Que le document intitulé 'Déclaration Dialogue : Vers une culture de bilinguisme à Ottawa' soit adoptée comme orientation officielle de Dialogue Canada. That the Declaration document entitled: Toward a Culture of Bilingualism in Ottawa be approved as an official direction of Dialogue Canada.* »

**Adopté à l'unanimité
Adopted unanimously**

Trèva remercie John et les membres du Comité pour leur travail acharné et leur persistance.

**9. RAPPORT DU COMITÉ DE NOMINATIONS /
REPORT OF THE NOMINATING COMMITTEE**

Le président du comité de nomination, Gilles Ménard, rapporte que deux nouveaux membres ont accepté de se joindre au C.A. Avec le départ du secrétaire-trésorier et webmestre Joël Lecorre, le nouveau C.A. aura besoin d'identifier des membres pour assurer la succession. Joel sera disponible en cours d'année pour donner un coup de main.

La composition du C.A. 2018 est donc la suivante : Elizabeth Allard, Trèva Cousineau, Mark Farren, Najat Ghannou, Jon Legg, Gabriel Lessard, Gilles Ménard, Rhéal Sabourin, John Trent, Fred Sherwin, Apollinaire, Yengayenge .

Gilles Ménard déclare élus les membres du C.A. 2018.

La présidente, Trèva Cousineau, remercie tous les membres du C.A. pour leur engagement et leur contribution en 2017.

Elle exprime tout particulièrement sa reconnaissance à Joël qui quitte le CA après 15 ans de contribution dont quatre à titre de secrétaire-trésorier-webmestre et lui présente un témoignage tangible d'appréciation de la part de ses collègues.

10. RATIFICATION DES FAITS ET GESTES

AGA/AGM 2017-07

Moved by/proposé par John Trent

Appuyé par/Seconded by Najat Ghannou

« Que les faits et gestes dûment documentés du Conseil d'administration de Dialogue Canada en 2017 soient approuvés. That the actions and duly recorded gestures of Dialogue Canada executive members during the past fiscal year be approved.»

**Adopté à unanimité
Adopted unanimously**

11. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE / END OF MEETING

L'ordre du jour étant complété, Rhéal Sabourin déclare la levée de l'assemblée
Il est 16h20.

All matters having been dealt with, the meeting is ended at 4:20 pm.

Minutes prepared by Joel Lecorre

Minutes adopted at the 2019 AGM on October 17, 2019

Présidente

Secrétaire